



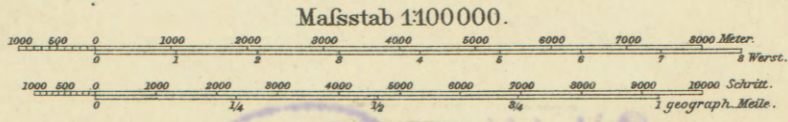
Radziwiłłów

Szumsk

Kartographische Abteilung d. Königl. Preuss. Landes-Aufnahme.

1916.

- | | | |
|---|-------------------------------------|---|
| Eisenbahnen. | zweigleisig | grosse Landstrasse (Transport- od. Postweg) |
| eingeleisig mit Unterbau für das zweite Geleise | Ortsverbindungsweg mit Seitengräben | Ortsverbindungsweg ohne Seitengräben |
| eingeleisig | Feld- od. Waldweg | Fussweg |
| Industrie- od. Strassenbahn | Staats-Chaussée | Bezirks-Chaussée |
| Winterweg | | |

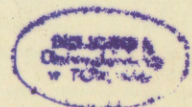


Die stehenden Ziffern bezeichnen die Zahl der Wohnhäuser, liegenden Höhen in Metern. Der Verhältnissstab der vollen Schichtlinien beträgt 4,28 Meter = 2 Saschen, gerissenen 2,12 = 1. Infolge der Abrundung auf volle Meter erscheinen die Schichtlinien-Randzahlen in ungleichmässigen Abständen von 4 u. 5 Metern.

Polnische Aussprache:
 Man betont die vorletzte Silbe und spricht die Vokale kurz, i vor Vokalen wie j (ie - jw).
 c - z (auch vor k), rz u. z - g in *Ynniáxum*.
 cz - chf, s - n (scharf).
 hu. ch - f, sz - szf, szcz - szczf.
 ł - ll (dumpf), z - j (weich).
 ó - ó.
 Der Accent kann bei Aussprache von ó, h, s, z unbeachtet bleiben.
 Das poln. q u. e ist durch on, om u. en, em ersetzt.
 sz na - szczyna.
 Las u. Bór - Wald, Bagno u. Błoto - Bruch, Jezioro - See, Góra - Berg.

Stanisław Łobianka

Original Map
14-1555



R41. Krzemieniec.

K. 313/63